

주한 이탈리아 상공회의소 (ITCCK)

2016년 11월 뉴스

Italian Chamber of Commerce in Korea

News from November 2016

Sole24ore - 2016년 11월 2일

모터사이클과 스쿠터의 판매량 10월에도 꾸준히 성장

북밀라노의 1월부터 10월까지 모터사이클과 스쿠터의 판매량이 꾸준히 상승증세를 보였으며, 2016년 말까지 작년보다 20,000대가 더 등록할 것이라고 예상했다. 10월에 등록된 차량 수는 총 11,305대로서 2015년 같은 달에 기록한 수치보다 4% 이상 늘었다. 판매량을 살펴보면 스쿠터의 판매량이 가장 우세했으며, 가장 많이 팔린 스쿠터는 혼다의 제품으로 혼다 Sh 150, 300과 125가 차례대로 많이 판매되었다. 올 10개월 동안 스쿠터 판매자가 107,784명으로 2015년 1월부터 10월까지의 판매자에 비해 7.5%가 증가했다. 올 10개월 동안 이탈리아에서 총 197,699대가 팔렸다.

Ansa - 2016년 11월 7일

페라리의 4분기 실적, 순이익 20% 증가

페라리의 4분기 실적을 살펴보면 순이익이 20% 증가한 113백만 유로이며, 총 영업실적은 8.3%가 증가한 783백만 유로이다. 순 산업부채는 585백만 유로로 하락했다. 페라리의 총 4분기에만 1,978대의 영업실적을 올렸다. 페라리는 2016년의 목표를 8,000대의 차량을 (슈퍼카를 포함하여) 파는 것으로 올렸으며, 순이익은 30억 유로로 예상했다. 또한 세전 및 이자지급전 이익을 85천만 유로로 상한 했다. 총 순 산업부채는 700백만 이하로 하한 했다.

Sole24ore - November 2nd, 2016

Motorcycles and scooters, sales continue to rise in October

The progressive dates from January to October show a positive balance, and it is expected that 2016 will close with 20,000 registrations in more respect last year. The registrations in October have totaled 11,305 vehicles taking a record growth of 4% over the same month of 2015. The sales ranking is dominated by scooters, and in the first three positions there are the Honda's products: Honda Sh 150, 300 and 125. The First 10 months of the items showed 107,784 scooter sellers, for a growth of 7.5% compared a January-October 2015. In the first 10 months of 2016 it has been sold a total of 197,699 in Italy.

Ansa - November 7th, 2016

Ferrari: record quarter, Net Income increment of 20%

A record quarter for Ferrari: Net Profit increased by 20% to 113 million euro, net sales totaled 783 million with a growth of 8.3%. The net industrial debt is declining, fell to 585 million euro. The total deliveries have reached 1,978 units. Ferrari has revised upwards the 2016 objectives: 8,000 deliveries (including the supercar), net revenues of more than three billion of Euro, EBITDA 'adjusted' greater than 850 million, net industrial debt less than 700 million euro.

The monthly newsletter is supported by **ITCCK Gold Members**



Sole24ore - 2016년 11월 17일

중국, 일본 및 미국에 메이드 인 이탈리아 제품 수출 호황

이탈리아의 11월 수출실적에도 불구하고 수출입은 호전되어 무역 수지가 흑자로 유지되었다. 평년 11월 실적에 기저 하여 비교했을 때 수출률은 3.1%가 상승했으며, 유럽연합 또한 긍정적인 흐름의 상승세로 3.2%이 성장했다. 유럽국가 아닌 나라에서도 연율이 3% 성장한 것으로 알려졌다. 특히, 자동차분야의 수출이 13.6% 상승하여 눈에 띄게 성장했다. 또한 제약, 의약품 및 식물 생성물분야도 7.1%가 상승하였다. 작년 11월과 비교해 보았을 때 중국, 일본과 미국에서 수출이 활발하게 이루어졌으며, 차례대로 23.3%, 18.2%, 11.1%가 상승했다.

Sole24ore - 2016년 11월 21일

INPS (이탈리아 고용노동청) 고용법 개정안에 의한 2015년 민간사업 분야 고용 증가

이탈리아 고용노동청 INPS가 발의한 개정안의 첫 해 실적에 따르면 민간사업 분야의 고용이 1.4% 증가한 것으로 조사되었으며, 이는 1190만명에 달한다. 이탈리아 고용노동청 INPS가 발표한 자료에 따르면, 농업을 제외한 민간사업 분야의 비 정규직 근로자의 수가 14% 감소했다. 이는 3년동안 세금감세 혜택에 대한 결과이다. 정규직 직원은 85.7%에 달했으며 임시직은 73.2%로 하락했다. 연령대와 성별에 따라 큰 차이를 보이며, 평균 연 수입은 21,341 유로인 것으로 집계되었다. 항상 연령대가 높고, 남자 근로자들의 경우 더 높은 연봉을 받는 것으로 조사되었다.

Sole24ore - November 17th, 2016

China, Japan and the US pushing exports of Made in Italy

Nevertheless the September's result, the level of import and export remains on positive trade surplus and the comparison on an annual basis in September based on exports roses by 3.1%, with a positive flow towards the European Union of 3.2%, and to non-EU countries of 3%. Also the sales of motor vehicles are particularly positive which is increased to 13.6% and for pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products there is an increase of 7.1%. In comparison with the previous year, in September, exports recorded a real boom in China of 23.3%, 18.2% in Japan and 11.1% in USA.

Sole24ore - November 21th, 2016

Labor, private sector employees grew in 2015 thanks to the Jobs Act - INPS

Private sector's employees increased by 1.4% in the first year with the Jobs Act, reaching 11.9 million people. This was revealed by the INPS in the report on workers in the private sector, excluding agricultural, indicating especially the collapse of apprentices of 14%, induced by the exemption contributory for three years. The 85.7% of these have a permanent contract, while falls to 73.2% the number of full-time workers. The average annual earnings amounted to 21,341 euro, but very differentiated by age and gender; it increases with age and is always higher for men.

The monthly newsletter is supported by **ITCCK Gold Members**



Sole24ore - 2016 년 11 월 23 일

이탈리아 철강업 부흥

10 월 세계 철강 생산량이 상승했다. 이는 중국과 인도의 영향이 컸으며 올해 1 분기와 3 분기의 실적이 사상최대를 기록했다. 유럽은 같이 시기에 2015 년과 비교하여 6 백만 톤의 철강생산량이 감소했다. 이는 주요 다리미 생산국이자 철강업의 강대국인 독일의 생산량이 감소하여 나타난 결과로 보인다. 그에 반해 이탈리아는 연간 생산량에서 4.2%의 회복률을 보였으며 저번 달에만 11.4%의 생산량을 기록했다. 사이더웹 연구소의 예측에 따르면 이탈리아는 실제 철강 구매량이 대략 1.5 에서 2.5%가 증가할 것으로 예상했다. 중국 철강 생산은 꾸준히 성장하고 있으며, 10 개월동안 673 백만 톤을 생산했다.

Sole24ore - 2016 년 11 월 23 일

농업분야 45 백만 유로투자

이탈리아는 보건 및 안전분야의 더 나은 개선을 위하여 농업분야의 중소기업에 45 백만 유로를 투자할 것이라고 밝혔다. 특히 이번 농업분야의 투자는 상해위험을 줄일 수 있는 혁신적인 대책으로 특별히 제작된 농업기계와 트랙터의 구입을 촉진하기 위한 장려 책이다. 이번 정책은 크게 두 분야로 나뉘어 투자를 지원하게 된다. 첫 번째로 투자를 받게 될 사람은 청년농부이며, 두 번째로 지원을 받게 될 수혜자는 일반 농기업들이다. 마우리치오 마르티나 이탈리아 농업부 장관은 "이번 발표가 지속가능성, 혁신 및 안전을 위해 일하는 농업분야의 기업들에게 기회의 발판이 될 수 있다"고 밝혔다.

Sole24ore - November 23th, 2016

Steel, Italy confirms growth

In October, the world steel production, pushed up by the rise of China and India, respectively, the first and the third largest ever. Europe gives in this period at least 6 million tons of production compared to 2015, with the major domestic iron and steel industries, Germany, is in decline. Italy recovers 4.2% at the annual level, with the exploit of last month of 11.4%. According to forecasts of the Siderweb study center, the expectations for Italy have an increase in real consumption by around 1.5-2.5 per cent steel. Chinese steel production continues to grow; in 10 months, it produced 673 million tons.

Sole24ore - November 23th, 2016

Agriculture: 45 million euro for safety

45 million of euro the amount made available to micro and small enterprises in the agricultural sector to support the improvement of health and safety conditions. In particular, the incentives are intended for investment in the purchase of agricultural machinery and tractors characterized by innovative solutions to reduce noise risk of injury. The incentives are divided into two lines of action: the first for young farmers, while the second is intended for the generality of agricultural enterprises. "This announcement is an opportunity for companies who intend to work on sustainability, innovation and safety", says the minister Maurizio Martina.

The monthly newsletter is supported by **ITCCK Gold Members**



Ansa - 2016년 11월 24일

이탈리아, 37 조의 수출기록 달성하며 식품산업 분야 성장

2015년 기준, 이탈리아의 농 식품분야가 성장하며, 수출이 37 조를 기록했다. 이탈리아 농 식품 산업의 매출량은 135 조를 달성했으며 이는 GDP의 8%에 달하는 금액이다. 2014년부터 2020년까지 수출률은 7.4% 이상, 50 조의 성장달성을 목표로 두고 있다. 이탈리아는 유럽에서 품질증명서를 최다획득(280 식품 & 253 와인)한 첫 번째 국가로서, 와인품종 최대 생산 국가이자 334 개의 스타레스토랑을 두 번째로 최다 보유하고 있는 국가이다. 유럽은 이탈리아의 식품수출과 관련하여 주요 행선지로서 6.1%의 수출성장을 보였다. 또한 수출지역 중 하나인 UE 지역은 9.4%의 수출률이 상승했다.

SommelierTimes - 2016년 11월 28일

“오스피탈리타 이탈리아나” 레스토랑 인증서 및 명판 수여식 주한 이탈리아 대사관저에서 성료

주한 이탈리아 상공회의소가 주관하는 ‘오스피탈리타 이탈리아나’의 인증서 수여식이 지난 11월 25일 주한 이탈리아 대사관저에서 열렸다. 이번 수여식에서는 ‘오스피탈리타 이탈리아나’의 인증에 국내의 이탈리아 레스토랑 6 업체가 추가 선정되었다. 새로 인증 받은 업체는 알라또레, 브레라, 까사디노아, 이탈리, 키친 485 그리고 펍 서울이다. 더불어 전년도에 이어 재 인증을 받는 레스토랑들의 인증서 수여식 또한 진행됐다. 오스피탈리타 이탈리아나는 정통 이탈리아 요리를 전 세계에 널리 알리는 레스토랑을 장려하고자 수여하는 인증 프로젝트이다. 이는 이탈리아 농업, 식자재의 전통성 및 가치를 프로모션하기 위하여 만들어졌다.

Ansa - November 24th, 2016

The food industry grows in Italy. Export record: 37 billion

In 2015, the agri-food sector has grown in Italy, with the export's volumes of almost 37 billion. The Italian agri-food industry turnover reached 135 billion, about 8% of GDP. While export has joined a growth of 7.4% over 2014 with the objective to reach 50 billion by 2020. Italy is the first country in Europe by number of quality's certificates (280 food and 253 wine products), the first manufacturer in the wine world and second for the number of starred restaurants, 334. Europe is the main destination of Italian food products, with a growth of 6.1%. The extra UE area marks a 9.4% growth.

SommelierTimes - November 28th, 2016

“Ospitalità Italiana” Award Ceremony at the Residence of Italy in Korea

On November 25th the Italian Chamber of Commerce in Korea held the “Ospitalità Italiana” Award Ceremony at the Residence of the Ambassador of Italy in Korea. At the ceremony, the 6 new Italian restaurants in Korea had been awarded with the “Ospitalità Italiana” plate and certificate. The restaurants are Allatorre, Brera, Casa di Noa, Eataly, kitchen485 and Peck Seoul. Moreover, the Italian restaurants already certified in the past years received the confirmation of renewal. The “Ospitalità Italiana” is an initiative which aims to certificate the best Italian restaurants all over the world. The objective is to promote the traditions of the Italian agricultural and food products and value.

The monthly newsletter is supported by **ITCCK Gold Members**



News from the Chamber and our Members

Korean	English
<u>Millennium Seoul Hilton - Winter Package</u>	<u>Millennium Seoul Hilton - Winter Package</u>
<u>Millennium Seoul Hilton - Lunar New Year Package</u>	<u>Millennium Seoul Hilton - Lunar New Year Package</u>
<u>펙 서울 - 크리스마스 테스트 메뉴</u>	<u>Peck Seoul - Christmas Tasting Menu</u>
<u>HSK - First Thursdays Afterwork Party @ Dressroom Chungdam: Pre-Opening Party (2016년 12월 1일)</u>	<u>HSK - First Thursdays Afterwork Party @ Dressroom Chungdam: Pre-Opening Party (December 1)</u>
<u>콘래드 서울 - 올해 연말은 콘래드에서 즐기세요</u>	<u>Conrad Seoul - CELEBRATE THIS FESTIVE SEASON AT CONRAD SEOUL</u>

The monthly newsletter is supported by **ITCCK Gold Members**

